

Comment traduire le verbe « to expect » en français ?

1. S'attendre à – anticipation d'un événement, souvent neutre ou légèrement négative

ATTENTION ! *s'attendre à ce que* + subjonctif

- I expect delays. → *Je m'attends à des retards.*
- She expected problems to occur. → *Elle s'attendait à ce que les problèmes apparaissent.*
- We didn't expect that. → *Nous ne nous attendions pas à ça.*

2. Attendre – sens concret : rester en attendant quelqu'un ou quelque chose

- I am expecting you at 8 at the office. → *Je t'attends à 8 heures au bureau.*
- She is expecting a call. → *Elle attend un appel.*

3. Prévoir – anticipation rationnelle, souvent factuelle ou professionnelle

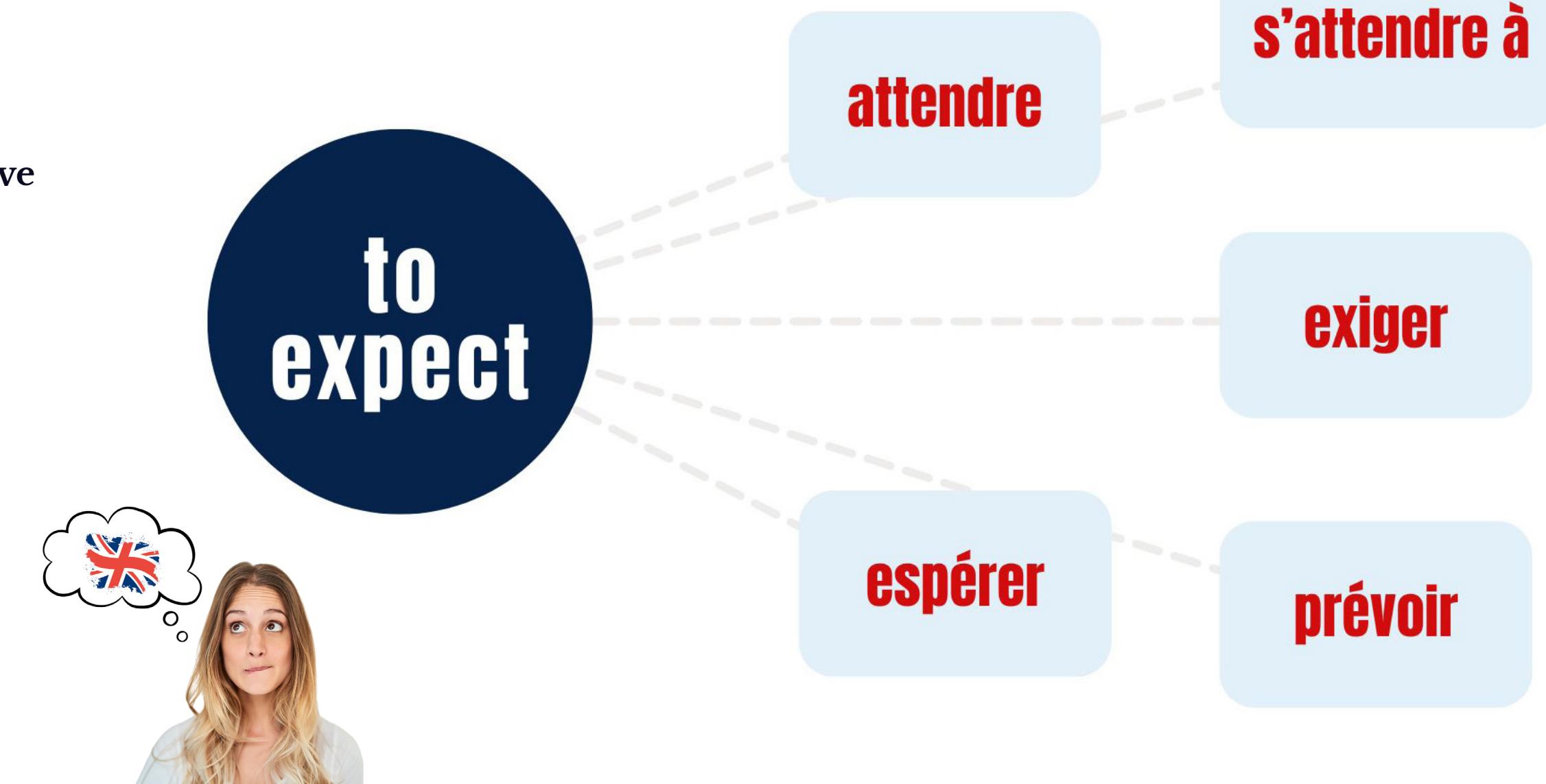
- We expect a rise in prices. → *Nous prévoyons une hausse des prix.*
- The company expects good results. → *L'entreprise prévoit de bons résultats.*

4. Espérer – attente positive, souhait

- I expect good news. → *J'espère de bonnes nouvelles.*
- She expects success. → *Elle espère réussir.*
- We expect sunny weather. → *On s'attend à un temps ensoleillé. / On espère un temps ensoleillé.* (positif)

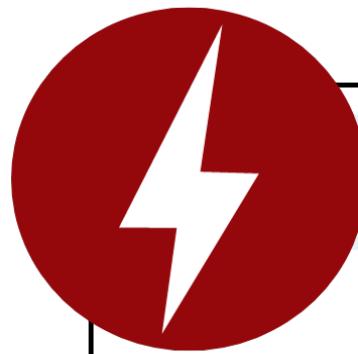
5. Exiger / attendre de quelqu'un – attente envers une personne (obligation)

- I expect honesty from you. → *J'attends de toi de l'honnêteté.*
- The teacher expects discipline. → *Le professeur exige / attend de la discipline.*



Complétez avec la bonne forme du verbe :
attendre / s'attendre à / espérer / prévoir / exiger.

- Les experts _____ une hausse des températures.
- Nous _____ un message de la banque.
- Elle _____ ce que les choses changent rapidement.
- À quoi tu _____ ? (à l'oral)
- Je / J' _____ une livraison cet après-midi.
- Il (ne pas) _____ ce que la réponse soit si simple.
- Elle _____ que tout se passera bien.
- Les parents _____ souvent trop de leurs enfants.



Traduisez ces phrases à l'écrit ou à l'oral. Elles permettent de revoir les différentes traductions possibles du verbe « to expect » en fonction du contexte. Utilisez : *s'attendre à, attendre, prévoir, espérer, attendre de.*

1. I didn't expect that.

- _____

2. We expect delays this evening.

- _____

3. She is expecting a call.

- _____

4. He expects everything to change soon.

- _____

5. I expect good news.

- _____

6. The company expects better results next year.

- _____

7. She didn't expect him to react like that.

- _____

8. We are expecting guests tonight.

**ESPACE
PROFILE**

- _____

9. Experts expect temperatures to rise.

- _____.

10. I expect you to be honest.

- _____

11. They didn't expect such a reaction.

- _____

12. Are you expecting anyone this afternoon?

- _____

13. She expects a lot from her children.

- _____

14. We didn't expect things to go so far.

- _____

15. He expects everything to be ready on time.

- _____

Je m'attendais à
mieux de ta part.

